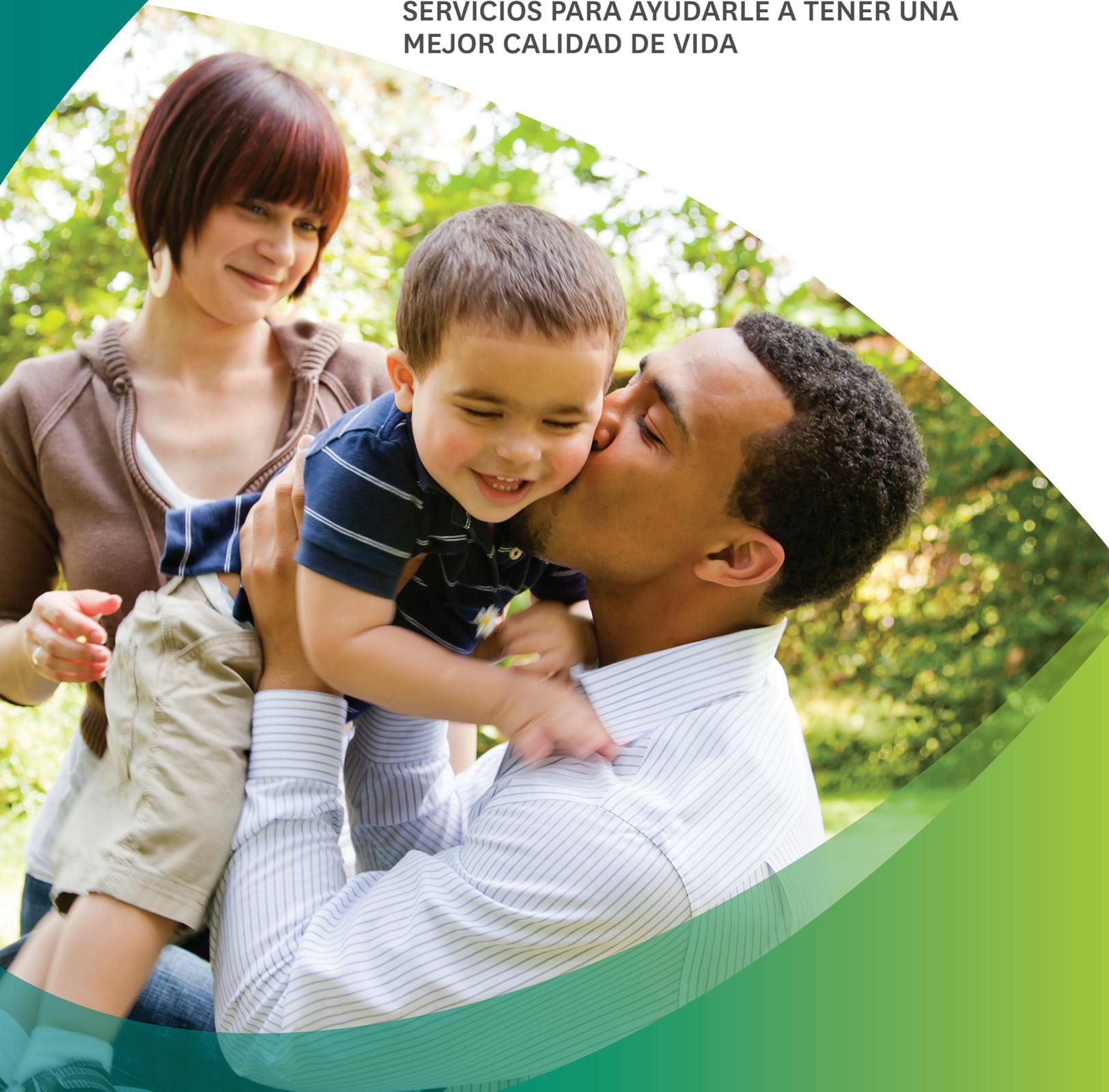




# Recursos de Apoyo Comunitarios

SERVICIOS PARA AYUDARLE A TENER UNA  
MEJOR CALIDAD DE VIDA





Recursos de Apoyo Comunitarios es un programa de Avance e Innovación de Medi-Cal de California (por sus siglas en inglés, CalAIM) implementado por el Departamento de Servicios de Atención Médica (por sus siglas en inglés, DHCS). Es uno de los tantos programas diseñados para ayudar a mejorar la salud de los afiliados a Medi-Cal en todo el estado.

Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios:

- 1 Llame a CalViva Health al número de teléfono gratuito **888-893-1569 (TTY: 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- 2 Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.
- 3 También puede preguntarle a su médico o clínica sobre los servicios.

## Introducción

*Su salud es importante para nosotros en CalViva Health. Podemos ayudarle a obtener atención donde y cuando más la necesite. Permítanos ayudarle a encontrar servicios que puedan contribuir a que lleve una vida saludable.*

*Los Recursos de Apoyo Comunitarios son nuevos servicios proporcionados por organizaciones locales para ayudar a que cada persona alcance su máximo potencial de salud. Los afiliados a CalViva Health tienen acceso a estos servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios opcionales. Si usted califica, hay 14 tipos de servicios que pueden ayudarle con su salud y bienestar. Vea qué servicios puede necesitar y para cuáles puede calificar.*

# Servicios para Abordar el Problema de las Personas sin Hogar y la Vivienda

| Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios   | Lo que puede obtener   |
|--|--|
| <p data-bbox="118 373 500 447">Servicios de Navegación y Transición para la Vivienda</p>  | <p data-bbox="610 373 1458 409">Ayuda para obtener vivienda. Esto puede incluir ayuda para:</p> <ul data-bbox="610 436 1243 569" style="list-style-type: none"><li>• Buscar un lugar donde vivir o una vivienda.</li><li>• Saber de qué manera solicitar una vivienda.</li><li>• Elaborar un plan de apoyo para la vivienda.</li></ul> <p data-bbox="610 596 1305 627"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 636 1490 848" style="list-style-type: none"><li>• Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema similar.</li><li>• Se encuentra sin hogar.</li><li>• Está en riesgo de quedarse sin hogar.</li></ul>  |
| <p data-bbox="118 884 508 957">Servicios de Alquiler y Permanencia en la Vivienda</p>   | <p data-bbox="610 884 1471 1037">Ayuda para conservar su vivienda una vez que se ha mudado. Esto puede incluir apoyo con el presupuesto, los pagos de alquiler oportunos, y la comprensión de los derechos y las responsabilidades del contrato de arrendamiento.</p> <p data-bbox="610 1064 1305 1096"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 1104 1490 1362" style="list-style-type: none"><li>• Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda.</li><li>• Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido.</li><li>• Se encuentra sin hogar.</li><li>• Está en riesgo de quedarse sin hogar.</li></ul>  |
| <p data-bbox="118 1402 461 1434">Depósitos para Vivienda</p>                            | <p data-bbox="610 1402 1211 1434">Ayuda para obtener vivienda. Esto incluye:</p> <ul data-bbox="610 1463 1442 1633" style="list-style-type: none"><li>• Depósitos de seguridad para conseguir un arrendamiento.</li><li>• Cobertura del primer mes de servicios públicos.</li><li>• Alquiler del primer y último mes si se requiere antes de la mudanza.</li></ul> <p data-bbox="610 1654 1305 1686"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 1694 1490 1904" style="list-style-type: none"><li>• Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda.</li><li>• Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido.</li><li>• Se encuentra sin hogar.</li></ul> |

# Servicios de Recuperación

| Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios   | Lo que puede obtener  |
|--|---|
| <p data-bbox="120 390 488 464">Atención de Recuperación (Relevo Médico)</p>               | <p data-bbox="612 390 1482 499">Atención domiciliaria a corto plazo para quienes ya no necesitan estar en un hospital, pero aún necesitan curarse de una lesión o enfermedad.</p> <p data-bbox="612 527 1305 558"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="612 569 1455 814" style="list-style-type: none"><li data-bbox="612 569 1455 642">• Está en riesgo de necesitar hospitalización o acaba de salir del hospital.</li><li data-bbox="612 653 1105 684">• Vive solo sin ningún apoyo formal.</li><li data-bbox="612 705 1430 814">• Se enfrenta a la perspectiva de no tener vivienda. O bien, tiene una vivienda que podría perjudicar su salud si no se realizan mejoras.</li></ul> |
| <p data-bbox="120 856 391 888">Servicios de Relevo</p>                                   | <p data-bbox="612 856 1498 930">Alivio a corto plazo brindado a los cuidadores de personas que necesitan atención o apoyo a corto plazo.</p> <p data-bbox="612 957 1305 989"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="612 999 1498 1209" style="list-style-type: none"><li data-bbox="612 999 1276 1031">• Vive en un lugar que limita su actividad diaria.</li><li data-bbox="612 1041 1498 1115">• Necesita un cuidador que le proporcione la mayor parte de su apoyo.</li><li data-bbox="612 1136 1401 1209">• Necesita alivio para el cuidador a fin de evitar que se le ubique en una casa de reposo o algún lugar parecido.</li></ul>   |
| <p data-bbox="120 1241 570 1314">Vivienda a Corto Plazo Posterior a la Internación</p>  | <p data-bbox="612 1241 1390 1350">Un lugar donde pueda seguir obteniendo atención para necesidades de salud mental o trastornos por abuso de sustancias ni bien deja el hospital.</p> <p data-bbox="612 1377 1305 1409"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="612 1419 1390 1587" style="list-style-type: none"><li data-bbox="612 1419 1162 1451">• Dejará un centro de atención curativa.</li><li data-bbox="612 1461 1268 1493">• Dejará un hospital para pacientes internados.</li><li data-bbox="612 1514 1390 1587">• Cumple con la definición de persona sin hogar del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD).</li></ul>  |
| <p data-bbox="120 1625 553 1698">Centros de Desintoxicación del Alcohol</p>             | <p data-bbox="612 1625 1487 1734">Un lugar donde puede obtener ayuda para el abuso de alcohol o los problemas con la bebida en vez de que le lleven a un departamento de emergencias o a la cárcel.</p> <p data-bbox="612 1761 1305 1793"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="612 1803 1455 1971" style="list-style-type: none"><li data-bbox="612 1803 1089 1835">• Es mayor de 18 años y está ebrio.</li><li data-bbox="612 1856 1438 1887">• Le llevan a un departamento de emergencias o a la cárcel.</li><li data-bbox="612 1908 1455 1971">• Le envían a un departamento de emergencias y cumple los requisitos para un Centro de Desintoxicación del Alcohol.</li></ul>         |

# Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar

| Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios   | Lo que puede obtener  |
|--|---|
| <p data-bbox="118 373 574 407">Descontaminación para el Asma</p>    | <p data-bbox="610 373 1382 443">Cambios a un hogar para eliminar los desencadenantes perjudiciales del asma.</p> <p data-bbox="610 464 1305 493"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 495 1495 772" style="list-style-type: none"><li data-bbox="610 495 1495 564">• Ha tenido asma mal controlada en los últimos 12 meses según lo definido por:<ul data-bbox="634 575 1357 701" style="list-style-type: none"><li data-bbox="634 575 1357 609">– Una consulta en el departamento de emergencias.</li><li data-bbox="634 619 1062 653">– Una admisión en un hospital.</li><li data-bbox="634 663 1459 697">– Dos consultas por enfermedad o de atención de urgencia.</li></ul></li><li data-bbox="610 711 1471 772">• Tiene una puntuación de 19 o menos en la prueba de control del asma.</li></ul>   |
| <p data-bbox="118 808 537 877">Programas de Habilitación de Día</p>    | <p data-bbox="610 808 1479 947">Programas que se ofrecen con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas necesarias para vivir en entornos similares al hogar. Pueden incluir capacitación sobre el uso del transporte público o cómo preparar las comidas.</p> <p data-bbox="610 968 1305 997"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 999 1419 1192" style="list-style-type: none"><li data-bbox="610 999 959 1033">• Se encuentra sin hogar.</li><li data-bbox="610 1043 1419 1110">• Ya no está sin hogar y ha ingresado a una vivienda en los últimos 24 meses.</li><li data-bbox="610 1121 1409 1192">• Está en riesgo de quedarse sin hogar. O bien, el entorno similar al hogar se podría mejorar.</li></ul>  |
| <p data-bbox="118 1228 574 1331">Adaptación de Accesibilidad Ambiental (Modificaciones en el Hogar)</p>                     | <p data-bbox="610 1228 1442 1331">Cambios a un hogar para su salud y seguridad. Además, cambios que le permiten manejarse libremente en el hogar. Pueden incluir rampas y barras de agarre.</p> <p data-bbox="610 1352 1305 1381"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 1383 1414 1417" style="list-style-type: none"><li data-bbox="610 1383 1414 1417">• Está en riesgo de que le ubiquen en una casa de reposo.</li></ul>   |
| <p data-bbox="118 1476 548 1619">Comidas/Comidas Adaptadas Medicamente/Comidas de Apoyo desde el Punto de Vista Médico</p>  | <p data-bbox="610 1476 1490 1579">Comidas que se entregan en su hogar, preparadas y cocinadas según sus necesidades de salud y alimentación. Esto incluye comidas necesarias después de que se le da de alta del hospital.</p> <p data-bbox="610 1600 1305 1629"><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul data-bbox="610 1631 1500 1982" style="list-style-type: none"><li data-bbox="610 1631 1024 1665">• Padece afecciones crónicas.</li><li data-bbox="610 1675 1430 1745">• Se le da de alta del hospital o de un centro de enfermería especializada.</li><li data-bbox="610 1755 1500 1824">• Tiene un alto riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo.</li><li data-bbox="610 1835 1451 1904">• Presenta necesidades importantes de administración de la atención.</li><li data-bbox="610 1915 1479 1982">• Obtiene una evaluación por parte de un Dietista registrado o un Profesional de Nutrición con licencia.</li></ul> |

# Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar (cont.)

| Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios  | Lo que puede obtener   |
|---|--|
| <p>Transición de un Centro de Enfermería/Derivación a Centros de Residencia Asistida</p>       | <p>Servicios que se ofrecen para ayudarlo a mudarse de una casa de reposo a entornos comunitarios, como un centro de residencia asistida. También pueden ser servicios para evitar que le ubiquen en una casa de reposo.</p> <p><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Transición de una Casa de Reposo<ul style="list-style-type: none"><li>- Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo.</li><li>- Está dispuesto a vivir en un centro de residencia asistida (un lugar donde le ayudan con sus necesidades médicas diarias) como opción a una casa de reposo.</li><li>- Puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo.</li></ul></li><li>• Derivación de una Casa de Reposo<ul style="list-style-type: none"><li>- Desea permanecer en la comunidad.</li><li>- Está dispuesto y puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo.</li><li>- Actualmente obtiene servicios en una casa de reposo o cumple con el estándar mínimo para obtener servicios en una casa de reposo.</li></ul></li></ul> |
| <p>Servicios de Transición Comunitaria/Transición de un Centro de Enfermería a un Hogar</p>  | <p>Servicios que se ofrecen para ayudarlo en caso de que se mude de una casa de reposo a un entorno domiciliario donde tenga que pagar los costos de vida.</p> <p><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Actualmente obtiene un nivel de atención de casa de reposo médicamente necesario.</li><li>• Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo y/o en un entorno de Relevó Médico.</li><li>• Desea volver a la comunidad.</li><li>• Puede vivir de manera segura en la comunidad con servicios de apoyo.</li></ul>   |
| <p>Atención Personal y Servicios de Ama de Casa</p>    | <p>Servicios que se ofrecen para ayudarlo con sus necesidades de la vida diaria, como:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bañarse</li><li>• Vestirse</li><li>• Limpiar el hogar</li><li>• Hacer las compras</li></ul> <p><b>ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Está en riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo.</li><li>• Necesita ayuda diaria y no tiene ningún otro sistema de apoyo.</li><li>• Cuenta con la aprobación para Servicios de Apoyo en el Hogar.</li></ul>  |

CalViva Health cumple con las leyes estatales y federales vigentes sobre derechos civiles y no discrimina, no excluye ni trata a las personas de forma diferente por motivos de origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad mental o física, sexo (incluido el embarazo, la orientación sexual y la identidad de género), religión, ascendencia, identidad de origen étnico, enfermedad, información genética, estado civil o género.

CalViva Health brinda lo siguiente:

- Asistencia y servicios gratuitos a personas discapacitadas para que se comuniquen con nosotros de forma eficaz, como los siguientes:
  - intérpretes calificados de lengua de señas;
  - información escrita en otros formatos (en letra grande, en audio, en formatos electrónicos accesibles, en otros formatos).
- Servicios gratuitos de idiomas a personas cuyo idioma principal no es el inglés, como los siguientes:
  - intérpretes calificados;
  - información escrita en otros idiomas;
  - si necesita estos servicios, comuníquese con CalViva Health, al 1-888-893-1569 (TTY: 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año.

Podemos brindarle este documento en braille, en letra grande, grabado en un casete o en forma electrónica si lo solicita. Para obtener una copia en alguno de estos formatos alternativos, llame o escriba a: CalViva Health 7625 N. Palm Ave. Suite 109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) para usar el Servicio de Retransmisión de Datos de California.

Si cree que CalViva Health no le ha brindado estos servicios o que lo ha discriminado de alguna otra manera por origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo (incluido el embarazo, las características sexuales, la orientación sexual y la identidad de género), puede presentar una queja formal a Servicios al Afiliado de CalViva Health. Puede hacerlo por teléfono, por escrito, en persona o en línea.

- Por teléfono: Llámenos las 24 horas del día, los 7 días de la semana al 1-888-893-1569. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al Servicio de Retransmisión de Datos de California (TTY/TDD: 711).
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o envíe una carta a CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. Fax: 1-877-831-6019.
- En persona: Visite el consultorio de su médico o vaya a CalViva Health e informe que quiere presentar una queja formal.
- En línea: Visite el sitio web de CalViva Health, [www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org).

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California por teléfono, por escrito o en línea.

- Por teléfono: Llame al 916-440-7370. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al 711.

- Por escrito: Complete el formulario de quejas o escriba una carta y envíela a Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413. Los formularios de quejas están disponibles en [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx).
- En línea: Envíe un correo electrónico a [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Puede hacerlo de manera electrónica a través del portal habilitado para ello, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>. Además, puede enviar la queja por correo o por teléfono:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios para quejas están disponibles en <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

Este aviso está disponible en el sitio web de CalViva Health:  
<https://www.calvivahealth.org/nondiscrimination-notice/>.

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل، والملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY՝ 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លៃ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា ឯកសារជាអក្សរសម្រាប់មនុស្សពិការ PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការ និងឯកសារត្រីសអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

**Chinese:** 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请免费致电 1-888-893-1569 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文、无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイヤル1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブルPDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທຫາເບີໂທຟັງ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບບຣາແວ (braille) ສຳລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev , Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการภาพ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

## Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios

- Llame a CalViva Health al número de teléfono gratuito 888-893-1569 (TTY: 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al 800-430-4263 (TTY 800-430-7077).